

ШЕРСТЬ

Термины и определения

Издание официальное

Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Межгосударственным техническим комитетом МТК 198 «Шерсть»

ВНЕСЕН Госстандартом России

2 ПРИНЯТ Межгосударственным Советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 19 от 24 мая 2001 г.)

За принятие стандарта проголосовали:

Наименование государства	Наименование национального органа по стандартизации
Азербайджанская Республика	Азгосстандарт
Республика Беларусь	Госстандарт Республики Беларусь
Грузия	Грузстандарт
Республика Казахстан	Госстандарт Республики Казахстан
Кыргызская Республика	Кыргызстандарт
Республика Молдова	Молдовастандарт
Российская Федерация	Госстандарт России
Республика Таджикистан	Таджикстандарт
Республика Узбекистан	Узгосстандарт
Туркменистан	Главгосслужба «Туркменстандартлары»

3 Постановлением Государственного комитета Российской Федерации по стандартизации и метрологии от 9 октября 2001 г. № 408-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 30724—2001 введен в действие непосредственно в качестве государственного стандарта Российской Федерации с 1 января 2003 г.

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

© ИПК Издательство стандартов, 2001

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания на территории Российской Федерации без разрешения Госстандарта России

Содержание

1 Область применения	I
2 Термины и определения	I
Алфавитный указатель терминов на русском языке	7
Алфавитный указатель терминов на немецком языке	9
Алфавитный указатель терминов на английском языке	11
Алфавитный указатель терминов на французском языке	12

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области шерсти.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Ндп».

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации, при этом не входящая в круглые скобки часть термина образует его краткую форму.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два термина, имеющие общие терминологические элементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них производные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (de), английском (en) и французском (fr) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные в алфавитном указателе, — светлым, а синонимы курсивом.

ШЕРСТЬ

Термины и определения

Wool. Terms and definitions

Дата введения 2003—01—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения понятий, относящихся к шерсти, ее порокам, технологическим процессам первичной обработки шерсти.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы в области шерсти, входящих в сферу работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

2 Термины и определения

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

1 шерсть: Волосяной покров животных, обладающий прядильной способностью и валкоспособностью	de Wolle en wool fr laine
2 натуральная шерсть: Шерсть, снятая с живых животных путем стрижки	de Schurwolle en shorn wool fr laine de tonte
3 овчинная стрига (Ндп. <i>палая шерсть; шерсть с навших овец и овчин</i>): Шерсть, состригаемая с овчин	de Sterblingswolle en murrain wool fr laine morte
4 немытая шерсть: Шерсть, снятая с животных или их шкур, не подвергавшаяся обработке	de Rohwolle en greasy wool fr laine brute
5 перегонная шерсть: Шерсть, промытая на овце перед стрижкой	de vorgewaschene Wolle en washed wool fr laine, lavée à dos
6 мытая шерсть: Шерсть, промытая в водных растворах или очищенная органическими растворителями	de gewaschene Wolle en clean wool fr laine lavée
7 шерсть сухой (производственной) обработки: Немытая шерсть, очищенная механическим способом	de mechanische Rohwollbearbeitung en dry cleaned wool fr laine de traitement sec

8 шерсть лабораторной промывки: Шерсть, промытая и высушенная в лабораторных условиях для определения выхода и качественных показателей

9 отходы шерстомойного производства: Шерсть, получаемая в виде выпадов из-под трепальных, сушильных машин и пыльных камер, счисток моченных барок и уловленная из сточных вод

10 классификация шерсти: Деление шерсти на отдельные группы по одному или нескольким важнейшим признакам

11 вид шерсти: Шерсть, обладающая характерными признаками и свойствами, обусловленными ее происхождением

Примечание — По виду шерсть делится на козью, овечью, верблюжью и прочую

12 группа тонины (шерсти): Показатели тонины шерсти, объединенные по принципу технологического назначения шерсти

13 наименование шерсти: Обозначение происхождения шерсти, сезона стрижки или способа ее получения

Примечание — По наименованию шерсть делится на мериносую, кроссбредную, полярную, заводскую и прочую

14 шерсть осенней стрижки: Неоднородная полугрубая и грубая шерсть, не образующая руна, снятая со взрослых овец осенью

15 полярная шерсть: Шерсть, снятая с ягнят в 5—7 месячном возрасте, не образующая руна

16 сорт шерсти: Комплексная характеристика шерсти, выраженная наименованием, показателем тонины, длиной, состоянием и цветом

17 руно: Шерсть, состриженная с овцы и состоящая из штапелей или косиц, связанных в одно целое

18 рунная шерсть: Руно или части руна после отделения низших сортов

19 отсортировка: Обобщенное наименование рунной шерсти, отделяемой при подготовке к продаже или при сортировке

20 базовая шерсть: Шерсть, сильно загрязненная экскрементами, в мытом виде имеющая различную степень пожелтения

21 низшие сорта (шерсти): Клочки шерсти, сильно загрязненные экскрементами, а также короткая шерсть с наличием кроющего волоса

22 обложка: Однородная короткая шерсть с наличием кроющего волоса, состригаемая с нижней части ног, лба, шек овец

23 клонкер (Ндп. *кiziaчная шерсть; кизяк*): Мелкие клоочки шерсти, сильно загрязненные экскрементами в виде комков, в мытом виде пожелтевшие до коричневых оттенков и потерявшие прочность на разрыв

de Laborwollwäsche
en laboratory scoured wool
fr laine, lavée au laboratoire

de Wollabfalle
en waste wool
fr déchets de lavage

de Klassifikation der Wolle
en classification of wool
fr classification de la laine

de Wollart
en type of wool
fr espèce de la laine

de Wollfeinheitgruppe
en fineness group
fr groupe de finesse

de Wollbezeichnung
en wool denomination
fr nom de la laine

de Herbstwolle
en autumn wool
fr laine d'automne

de Lammswolle
en lamb's wool
fr laine d'agneau

de Wollsorte
en wool quality
fr sorte de la laine

de Vlies
en fleece wool
fr toison

de Vlieswolle
en fleece wool
fr laine de toison

de Mitteluntersorten
en outsorts
fr laine de qualité inférieure

de verunreinigte Wolle
en bellies
fr mèche brûlée

de niedrige Wollsorte
en wool inferior
fr de mauvaise qualité

de Beinlinge
en curry wool
fr cuissarde

de Klunker
en dags
fr croïtes

24 клок: Мелкие, загрязненные экскрементами клочки неоднородной шерсти, отделенные от рун, в мытом виде пожелтевшие и потерявшие прочность на разрыв

25 тонина шерсти (Ндп. *толщина шерсти*): Среднее значение линейного размера поперечного сечения шерстяных волокон

26 показатель тонины шерсти: Характеристика тонины шерсти, определяемая средней тониной и ее квадратическим отклонением

27 длина шерсти: Протяженность отдельных волокон или штапеля шерсти, соответствующая наибольшему расстоянию между их концами в распрямленном, но не растянутом состоянии

28 уравниность шерсти: Степень однородности шерсти по тонине или длине

29 прочность шерсти на разрыв: Наибольшее усилие, выдерживаемое шерстяными волокнами до разрыва

30 извитость шерстяных волокон: Способность шерстяных волокон образовывать вдоль продольной оси волнистую кривую, напоминающую синусоиду

Примечание — Извитость характеризуется числом извитков на 1 см длины волокна

31 состояние шерсти: Характеристика шерсти по содержанию растительных примесей, прочности и пожелтению

32 валкоспособность шерсти: Способность массы шерстяных волокон сближаться, перемещаться, переплетаться и уплотняться в результате водно-тепловой обработки, механических и физико-химических воздействий

33 прядильная способность шерсти: Максимальная длина стандартной пряжи, которую можно выработать из 1 кг мытой шерсти

Примечание — Прядильная способность шерсти характеризуется величиной выхода пряжи из шерсти

34 однородная [неоднородная] шерсть: Шерсть, состоящая преимущественно из волокон одного [различных] типа [ов]

35 тонкая шерсть: Однородная шерсть тониной до 25 мкм

36 полутонкая шерсть: Однородная шерсть тониной 25,1—31,0 мкм

37 полугрубая однородная шерсть: Однородная шерсть тониной 31,1—40,0 мкм

de Locken
en locks
fr abats

de Feinheit
en fineness
fr finesse

de Wollfeinheit-index
en sortiment
fr indice quantitatif de finesse de la laine

de Wolllänge
en length of wool
fr longueur de la laine

de ausgleiche Wolle
en wool equal
fr laine égale

de Reissfestigkeit
en strength of wool
fr résistance de la laine

de bogige Wolle
en curly wool
fr ondulation de fibre de laine

de Wollcharakteristik
en wool condition
fr caractère de la laine
de Walkfähigkeit der Wolle
en feltability of wool
fr capacité de laine pour feutrage

de Wollspinnfähigkeit
en ability for spinning of wool
fr capacité de laine à filer

de gleichartige [ungleichartige] Wolle
en homogeneous [mixed] wool
fr laine homogène [hétérogène]

de Feinwolle
en fine wool
fr laine fine

de Halbfeinwolle
en semi-fine wool
fr laine semi-fine

de halbgrobe gleichartige Wolle
en semi-coarse homogeneous wool
fr laine homogène semi-grossière

38 грубая однородная шерсть: Однородная шерсть тониной 40,1—67,0 мкм

39 полугрубая неоднородная шерсть: Неоднородная шерсть, состоящая из пуховых, переходных и небольшого количества остевых волокон, получаемая от помесных и полугрубошерстных пород овец

40 грубая неоднородная шерсть: Неоднородная шерсть, получаемая с овец грубошерстных пород и состоящая из пуховых, переходных и остевых волокон

Примечание — Допускается наличие сухого и мертвого волоса

41 шерстяное волокно: Волокно животного происхождения, гибкое и прочное, с малыми поперечными размерами, ограниченной длины, пригодное для изготовления пряжи и текстильных изделий

42 тип шерстяного волокна: Волокна со сходными свойствами, обусловленными их гистологическим строением и тониной шерсти

43 пуховое волокно (Ндп. *подшерсток*): Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти до 30 мкм и состоящего из чешуйчатого и коркового слоев

44 переходное волокно (Ндп. *переходной волос*): Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти от 30 до 52 мкм, состоящего, в основном, из чешуйчатого и коркового слоев, у которых сердцевинный слой встречается в виде участков, незначительных по длине

45 острое волокно: Тип шерстяного волокна, характеризующегося тониной шерсти от 52 до 75 мкм, состоящего из чешуйчатого, коркового и непрерывного сердцевинного слоев

46 мертвый волос (Ндп. *мертвая*): Тип шерстяного волокна, характеризующегося признаками острого волокна с предельно развитым сердцевинным слоем и тониной шерсти более 75 мкм

47 кроющий волос: Острое волокно, характеризующееся жесткостью, блеском, малой линейной длиной, отсутствием извитости

48 сухой волос: Грубое острое волокно, характеризующееся сухостью, жесткостью, ломкостью наружных концов волокон и пониженной прочностью

49 песига (Ндп. *песюга; собачий волос; ягнячий волос*): Волокно, встречающееся в шерсти тонкорунных и полутонкорунных ягнят, выделяющееся среди других волокон большой длиной, грубостью и меньшей извитостью

50 штапель (шерсти): Пучки пуховых и переходных волокон, уравненных по длине и тонине

51 косица (шерсти): Пучки шерсти, состоящие из волокон различных типов, не уравненных по длине и тонине

52 фактическая масса шерсти: Масса шерсти, которую она имела в момент взвешивания

de grobe gleichartige Wolle
en coarse homogeneous wool
fr laine homogène grossière

de halbgrobe ungleichartige Wolle
en semi-coarse mixed wool
fr laine semi-grossière hétérogène

de grobe ungleichartige Wolle
en coarse mixed wool
fr laine grossière hétérogène

de Wollfaser
en fibre of wool
fr fibre de laine

de Wollfasertyp
en morfological hair
fr type de fibre de laine

de Daunenfaser
en down fibre
fr duvet de laine

de Heterotypfaser
en heterotype hair
fr poil hétérotype

de Grannenhaar
en beard hair
fr poil gros

de Stichelhaar
en brittle hair
fr poil mort

de Deckenhaar
en outercoat fibre
fr fibre de couverture

de trockenes Haar
en sickless hair
fr poil sec

de Grobslammshaar
en kemp hair
fr fibre de laine courte rude

de Wollstapel
en staple fibre
fr mèche de laine

de Flechtwolle
en tipped wool
fr laine frisée

de faktische Wollmasse
en factual mass of wool
fr masse réelle de la laine

53 влагосодержание шерсти: Массовая доля влаги, находящейся в шерсти, выраженная в процентах от массы влажного волокна	de Wollfeuchtigkeitgehalt en regain of wool fr teneur de l'humidité de la laine
54 остаточная влажность шерсти: Массовая доля влаги, находящейся в шерсти, выраженная в процентах от массы нормального сухого волокна	de Wollrestfeuchtigkeit en moisture content of wool fr humidité résiduelle de la laine
55 нормальная сухая масса шерсти: Постоянная масса шерсти, высушенной воздухом, параметры которого соответствуют влажности $65 \pm 2\%$ и температуре 20 ± 2 °C	de trockene Normalmasse en normal dry mass fr masse de la laine, «séchée à l'air»
56 коммерческий показатель влажности шерсти: Нормативный или согласованный показатель влажности, который учитывается при расчете кондиционно-чистой массы шерсти	de Handels-index der Wollfeuchtigkeit en index commercial of wool dampness fr indice commercial de la laine
57 коммерческий допуск (шерсти): Нормативные или согласованные показатели остаточных нешерстяных компонентов, которые учитываются при расчете кондиционно-чистой массы шерсти	de Handelstoleranz en commercial tolerance fr tolérance standarte
58 кондиционно-чистая масса шерсти: Нормальная сухая масса шерсти, доведенная до норм, установленных коммерческим показателем влажности и коммерческим допуском	de konditionell gewaschene Wollmasse en conditioned clean wollmass fr masse conditionnée de la laine lavée
59 заявленная масса шерсти: Масса партии шерсти, объявленная продавцом	de anmeldete Wollmasse en declared wool mass fr lot annoncé
60 выход шерсти: Кондиционно-чистая масса шерсти, выраженная в процентах к массе немойтой шерсти	de Rendement der Wollmasse en yield fr rendement de la laine
61 шерстный жир: Жирообразные соединения, находящиеся на шерстяном волокне, нерастворимые в воде, выделяемые сальными железами кожного покрова животных	de Wollfett en wool grease fr graisse de laine
62 шерстный пот: Соединения, выделяемые потовыми железами кожного покрова животных, находящиеся на волокне немойтой шерсти, растворимые в холодной воде	de Wollschweiss en wool sweat fr suint de laine

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ ПЕРВИЧНОЙ ОБРАБОТКИ ШЕРСТИ

63 первичная обработка шерсти: Совокупность производственных процессов, направленных на получение мытой шерсти	de Wollwäscherei en primary treatment of wool fr traitement primaire de la laine
64 подготовка настрига: Группировка однотипных партий шерсти по принципу их технологического использования	de Vorbereitung des Wollertrages en clip preparation fr préparation de tonte
65 контрольная выборка шерсти: Проверка шерсти по выходу и показателям качества, установленным нормативным документом	de Wollkontrollauslese en control selection of wool sample fr sélection contrôle de la laine

66 дезинфекция невыттой шерсти: Обработка шерсти с целью уничтожения возбудителей инфекционных заболеваний

67 складирование шерсти: Размещение шерсти в складах для ее хранения по определенному плану

68 обогрев невыттой шерсти: Размягчение шерстного жира путем обогрева шерсти в кипах перед распаковкой в холодное время года

69 сортировка шерсти: Разделение шерсти на сорта по ее технологическому использованию в соответствии с нормативным документом

70 трепание шерсти: Разрыхление шерсти и частичное удаление загрязнений и засорений механическим путем

71 очистка шерсти: Удаление загрязнений из невыттой шерсти органическими растворителями

72 промывка шерсти: Очистка невыттой шерсти от загрязнений водными растворами моющих средств

73 сушка шерсти: Удаление из очищенной или промытой шерсти влаги до определенного нормативным документом количества

74 прессование шерсти: Уплотнение шерсти на прессовых установках для формирования упаковочных единиц

de Desinfektion der Rohwolle
en greasy wool disinfection
fr desinfection de la laine

de Wolllagerung
en wool storing
fr stockage de la laine

de Wollheizung
en greasy wool heating
fr étuvage de la laine brute

de Wollsortierung
en wool sorting
fr triage de la laine

de Wollschlagen
en dry cleaning of wool
fr ouvraison de la laine

de Wollreinigung mit Lösungsmittel
en wool scouring by solvents
fr nettoyage aux solvants

de klassische Wollwäscherei
en wool scouring
fr lavage classique

de Trocknung der Wolle
en wool drying
fr séchage de la laine

de Wollballung
en woolballing
fr emballage de la laine

ПОРОКИ ШЕРСТИ

75 чесоточная шерсть: Шерсть, снятая с чесоточных овец, содержащая пленки эпидермиса и кожные выделения, склеивающие ее в плотные пучки

76 шерсть-подстрига: (Ндп. *шерсть-подсечка; шерсть-пересечка; шерсть-сечка; шерсть-подстрижка*): Короткие отрезки штапелей и косиц, получившихся при подравнивании на овцах неправильно остриженной шерсти

77 моледающая шерсть: Шерсть, поврежденная личинками моли

78 шерсть с грубым волосом: Тонкая рунная шерсть, засоренная остьювыми волокнами или клочками неоднородной шерсти

79 петлистая извитость шерсти (Ндп. *нитка; маркированная шерсть*): Шерсть, характеризующаяся высокой и петливой формой извитости, при которой высота дуги извитка больше ее основания

80 шерсть-шкурка: Пучок шерстяного волокна с кусочком кожи

81 шерсть-тавро: Шерсть, содержащая различные красящие вещества, нанесенные при клеймении овец

de krätige Wolle
en scabby wool
fr laine galeuse

de zweite Schurwolle
en second cote
fr deuxième tonte

de vermottete Wolle
en moth-eaten wool
fr laine mitée

de grobes Wollhaar
en wool with coarse hair
fr laine à la fibre grossière

de ondulierte Wolle
en crimped (doggy) wool
fr laine ondulée

de Wolle der Gerberei
en wool with skin pieces
fr laine de mégisserie

de markierende Wolle
en brands
fr laine, tavrée au goudron

82 шерсть-свалок: Руно или отдельные его части, не поддающиеся разъединению руками	de verfilzte Wolle en cotted wool fr laine feutrée
83 пожелтение шерсти (Ндп. <i>желтяк</i>): Потеря натурального цвета шерсти вследствие воздействия тепла и влаги или неправильного содержания овец	de Wollvergälbung en wool yellowness fr laine jaunie
84 переслед (Ндп. <i>перехват; голодная тонина</i>): Резкое ослабление прочности штапеля или косицы	de Wollabfall en hungerfine fr déchets de la laine
85 засоренность шерсти: Содержание в шерсти растительных и минеральных примесей	de Stroh beladene Wolle en content of vegetable matter fr contenu des matières végétaux
86 посторонние примеси в шерсти: Содержание в шерсти хлопчатобумажных ниток, обрезков шпагата, веревок	de fremde Körper en foreign matter content fr matières étrangères
87 подход: Огрубление коротких шерстяных волокон у основания косицы при пропуске оптимальных сроков стрижки	de Grobkurzhaar en fibre cast short fr fibre courte grossière

Алфавитный указатель терминов на русском языке

валкоспособность шерсти	32
вид шерсти	11
влагосодержание шерсти	53
влажность шерсти остаточная	54
волокно остиное	45
волокно переходное	44
волокно пуховое	43
волос кроющий	47
волос мертвый	46
волос переходной	44
волос сухой	48
волос собачий	49
волокно шерстяное	41
волос ягнячий	49
выборка шерсти контрольная	65
выход шерсти	60
группа тонины	12
группа тонины шерсти	12
дезинфекция невыттой шерсти	66
длина шерсти	27
допуск коммерческий	57
допуск шерсти коммерческий	57
<i>желтяк</i>	83
жир шерстный	61
засоренность шерсти	85
извитость шерстяных волокон	30
извитость шерсти петлистая	79
<i>кизьяк</i>	23
классификация шерсти	10
клок	24
кдюнкер	23

косица	51
косица шерсти	51
масса шерсти фактическая	52
масса шерсти заявленная	59
масса шерсти кондиционно-чистая	58
масса шерсти сухая нормальная	55
<i>мертвяк</i>	46
наименование шерсти	13
<i>нитка</i>	79
обножка	22
обогрев немытой шерсти	68
обработка шерсти первичная	63
отсортровка	19
отходы шерстомойного производства	9
очистка шерсти	71
переслед	84
<i>перехват</i>	84
песига	49
<i>песюга</i>	49
подготовка настрига	64
пожелтение шерсти	83
подход	87
<i>подшерсток</i>	43
показатель влажности шерсти коммерческий	56
показатель тонины шерсти	26
пот шерстный	62
прессование шерсти	74
примеси в шерсти посторонние	86
прочность шерсти на разрыв	29
промывка шерсти	72
руно	17
складирование шерсти	67
сортировка шерсти	69
сорт шерсти	16
сорта низшие	21
сорта шерсти низшие	21
состояние шерсти	31
способность шерсти прядильная	33
стрига овчинная	3
сушка шерсти	73
тип шерстяного волокна	42
<i>толщина шерсти</i>	25
<i>тонина голодная</i>	84
тонина шерсти	25
трепание шерсти	70
уравненность шерсти	28
шерсть	1
шерсть базовая	20
шерсть неоднородная грубая	40
шерсть однородная грубая	38
<i>шерсть кизячная</i>	23
шерсть лабораторной промывки	8
<i>шерсть маркитная</i>	79
шерсть моледающая	77
шерсть мытая	6
шерсть натуральная	2
шерсть немытая	4
шерсть неоднородная	34
шерсть однородная	34
шерсть осенней стрижки	14

<i>шерсть палая</i>	3
шерсть перегонная	5
<i>шерсть-пересечка</i>	76
<i>шерсть-подсечка</i>	76
шерсть-подстрига	76
<i>шерсть-подстрижка</i>	76
шерсть неоднородная полугрубая	39
шерсть однородная полугрубая	37
шерсть полутонкая	36
шерсть поярковая	15
шерсть рунная	18
шерсть-свалок	82
шерсть с грубым волосом	78
<i>шерсть-сечка</i>	76
<i>шерсть с павших овец и овчин</i>	3
шерсть сухой обработки	7
шерсть сухой производственной обработки	7
шерсть-тавро	81
шерсть тонкая	35
шерсть чесоточная	75
шерсть-шкурка	80
штапель	50
штапель шерсти	50

Алфавитный указатель терминов на немецком языке

anmeldete Wollmasse	59
ausgleiche Wolle	28
Beinlinge	22
bogige Wolle	30
Daunenfaser	43
Deckenhaar	47
Desinfektion der Rohwolle	66
faktische Wollmasse	52
Feinheit	25
Fenwolle	35
Flechtwolle	51
fremde Körper	86
gewaschene Wolle	6
gleichartige [ungleichartige] Wolle	34
Grannenhaar	45
Grobslammshaar	49
grobe gleichartige Wolle	38
grobe ungleichartige Wolle	40
grobes Wollhaar	78
Grobkurzhaar	87
Halbfeinwolle	36
halbgrobe gleichartige Wolle	37
halbgrobe ungleichartige Wolle	39
Handels-index der Wollfeuchtigkeit	56
Handeltoleranz	57
Heterotypenfaser	44
Herbstwolle	14
Klassifikation der Wolle	10
klassische Wollwäscherei	72
konditionell gewaschene Wollmasse	58
Klunker	23

krätige Wolle	75
Laborwollwäusche	8
Lammswolle	15
Locken	24
markierende Wolle	81
mechanische Rohwollbearbeitung	7
Mitteluntersorten	19
niedrige Wollsorte	21
ondulierte Wolle	79
Reissfestigkeit	29
Rendement der Wollmasse	60
Rohwolle	4
Schurwolle	2
Stichelhaar	46
Sterblingswolle	3
Stroh beladene Wolle	85
trockenes Haar	48
Trockning der Wolle	73
vermottete Wolle	77
verfilzte Wolle	82
Vlies	17
Vlieswolle	18
verunreinigte Wolle	20
vorgewaschene Wolle	5
Vorbereitung des Wollertrages	64
Walkfähigkeit der Wolle	32
Wollart	11
Wollabfall	84
Wollabfälle	9
Wollballung	74
Wollbezeichnung	13
Wolle	1
Wolle der Gerberei	80
Wollfaser	41
Wollfasertyp	42
Wollfeinheit-index	26
Wollfeinheitgruppe	12
Wollfeuchtigkeitgehalt	53
Wollheizung	68
Wollfett	61
Wollcharakteristik	31
Wollkontrollauslese	65
Wolllänge	27
Wolllagerung	67
Wollreinigung mit Lösungsmittel	71
Wollrestfeuchtigkeit	54
Wollspinnfähigkeit	33
Wollschlagen	70
Wollstapel	50
Wollsorte	16
Wollsortierung	69
Wollschweiss	62
Wollvergilbung	83
Wollwäscherei	63
zweite Schurwolle	76

Алфавитный указатель терминов на английском языке

ability for spinning of wool	33
autumn wool	14
beard hair	45
bellies	20
brands	81
brittle hair	46
classification of wool	10
clean wool	6
clip preparation	64
coarse homogeneous wool	38
coarse mixed wool	40
commercial tolerance	57
conditioned clean woolmass	58
content of vegetable matter	85
control selection of wool sample	65
cotted wool	82
crimped [doggy] wool	79
curly wool	30
curry wool	22
dags	23
declared wool mass	59
down fibre	43
dry cleaned wool	7
dry cleaning of wool	70
factual mass of wool	52
feltability of wool	32
fibre cast short	87
fibre of wool	41
fine wool	35
fineness group	12
fineness	25
fleece wool	17, 18
foreign matter content	86
greasy wool	4
greasy wool disinfection	66
greasy wool heating	68
heterotype hair	44
homogeneous [mixed] wool	34
hungerfine	84
index commercial of wool dampness	56
kemp hair	49
laboratory scoured wool	8
lamb's wool	15
length of wool	27
locks	24
moisture content of wool	54
morfological hair	42
motheaten wool	77
murrain wool	3
normal dry mass	55
outercoat fibre	47
outsorts	19
primary treatment of wool	63
regain of wool	53
scabby wool	75
shorn wool	2
second cut	76

semi-coarse homogenous wool	37
semi-coarse mixed wool	39
semi-fine wool	36
sickless hair	48
sortiment	26
staple fibre	50
strength of wool	29
tipped wool	51
type of wool	11
washed wool	5
waste wool	9
wool	1
woolballing	74
wool condition	31
wool equal	28
wool denomination	13
wool drying	73
wool grease	61
wool inferior	21
wool quality	16
wool scouring by solvents	71
wool scouring	72
wool sorting	69
wool storing	67
wool sweat	62
wool with coarse hair	78
wool with skin pieces	80
wool yellowness	83
yield	60

Алфавитный указатель терминов на французском языке

abats	24
capacité de la laine à filer	33
capacité de la laine pour feutrage	32
caractère de la laine	31
classification de la laine	10
crottes	23
contenu des matières végétaux	85
cuissarde	22
deuxième tonte	76
déchets de lavage	9
de mauvaise qualité	21
déchets de la laine	84
désinfection de la laine	66
duvet de laine	43
emballage de la laine	74
espèce de la laine	11
étuvage de la laine brute	68
fibre de couverture	47
fibre de laine	41
fibre de laine courte rude	49
fibre courte grossière	87
finesse	25
groupe de finesse	12
graisse de laine	61
humidité résiduelle de la laine	54
indice quantitatif de finesse de la laine	26
indice commercial de la laine	56

laine	1
laine brute	4
laine à la fibre grossière	78
laine d'automne	14
laine d'agneau	15
laine de mégisserie	80
laine de toison	18
laine de tonte	2
laine, tannée au goudron	81
laine du traitement sec	7
laine de qualité inférieure	19
laine égale	28
laine feutrée	82
laine frisée	51
laine fine	35
laine galeuse	75
laine grossière hétérogène	40
laine homogène hétérogène	34
laine homogène semi-grossière	37
laine homogène grossière	38
laine semi-grossière hétérogène	39
laine jaunie	83
laine, lavée à dos	5
laine lavée	6
laine, lavée au laboratoire	8
laine morte	3
laine mitée	77
laine ondulée	79
laine semi-fine	36
lavage classique	72
longueur de la laine	27
lot annoncé	59
masse conditionnée de la laine lavée	58
masse de la laine, «séchée à l'air»	55
masse réelle de la laine	52
matières étrangères	86
mèche brûlée	20
mèche de laine	50
nettoyage aux solvants	71
nom de la laine	13
ondulation de fibre de laine	30
poil gros	45
poil hétérotype	44
poil mort	46
poil sec	48
préparation de tonte	64
ouvrage de la laine	70
rendement de la laine	60
résistance de la laine	29
sélection contrôle de la laine	65
séchage de la laine	73
sorte de la laine	16
stockage de la laine	67
suint de laine	62
teneur de l'humidité de la laine	53
toison	17
tolérance standard	57
traitement primaire de la laine	63
triage de la laine	69
type de fibre de laine	42

УДК 001:637.623:006.354

МКС 01.040.59
59.060.10

М00

ОКСТУ 8900

Ключевые слова: шерсть, волокно, тонина, прочность, косица, пороки, термины, определения

Редактор *Т.С. Шашина*
Технический редактор *Л.А. Гусева*
Корректор *В.И. Кануркина*
Компьютерная верстка *Е.Н. Мартымяновой*

Изд. лиц. № 02354 от 14.07.2000. Сдано в набор 24.10.2001. Подписано в печать 12.11.2001. Усл. печ. л. 2,32.
Уч.-изд. л. 1,85. Тираж 364 экз. С 2618. Зак. 1062.

ИПК Издательство стандартов, 107076, Москва, Колодезный пер., 14.
<http://www.standards.ru> e-mail: info@standards.ru

Набрано в Издательстве на ПЭВМ

Филиал ИПК Издательство стандартов — тип. «Московский печатник», 103062, Москва, Лялин пер., 6.
Плр № 080102